



VATICANO - Las oraciones del cristiano en todas las lenguas: esperanto

Ciudad del Vaticano (Agencia Fides) - La elaboración del esperanto se completó en 1951. Una de las principales contribuciones vino de Alexander Gode, autor de una síntesis gramatical, de un diccionario lengua internacional*-inglés y de una obra de introducción titulada "Lengua internacional a primera vista". El diccionario de esperanto está sacado esencialmente de las lenguas romances, así como del inglés, considerado como lengua romance por gran parte de su diccionario. La gramática está igualmente inspirada en estas lenguas, aunque con simplificaciones.

Las oraciones de la vida cristiana en esperanto son publicadas en la versión recibida y corrientemente utilizada por los fieles, tal y como aparecen en el Misal Romano en esperanto aprobado en 1990 por la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos con el siguiente documento, redactado en esperanto, que publicamos a título de ejemplo:

KONGREGACIO PRI LA DIA KULTO KAJ LA DISCIPLINO DE LA SAKRAMENTOJ

Prot. CD 181/90

LITURGIA KOMISIONO PRI LA LINGVO "ESPERANTO"

Laŭ peto, per letero de la 15a de decembro 1988, de Lia Moŝto Władysław Miziołek, titulara Episkopo de Prezidio kaj Helpepiskopo de Varsovio, Prezidanto de la Liturgia Komisiono pri la lingvo "Esperanto", surbaze de la povoj al ĉi tiu Kongregacio atribuitaj de la Plejsupra Pontifiko Johano Paŭlo la Dua, ni aprobas kaj konfirmas la tradukon en "Esperanto" de la ROMA MESLIBRO kaj de la ROMA LEGAĴARO, krome de la RITARO POR LA MESO laŭ la aldonita ekzemplero, tiel ke ĝi povu utiliĝi laŭ la "Normoj por la celebrado de la meso en Esperanto", starigitaj de ĉi tiu Kongregacio la 20an de Marto 1990 (Prot. CD 149/90) kaj almetitaj al ĉi tiu dekreto.

En la presota teksto estu enmetita komplete ĉi tiu dekreto, per kiu la petita konfirmo estas konsentita de la Apostola Seĝo. Du ekzempleroj de la dirita presita teksto estu transdonataj al ĉi tiu Kongregacio.

Iuj ajn kontraŭaj dispozicioj estas abolicitaj ĉi-rilate.

El la sidejo de la Kongregacio pri la Dia Kulto kaj la Disciplino de la Sakramentoj, la 8an de Novembro 1990.

Eduardo Kard. Martinez, Prefekto

+ Lajos Kada, Tit. Ĉefepisk. de Tibico, Sekretario

(JM) (Agencia Fides 7/12/2006 Líneas: 30 Palabras: 346)

> LINKS

Las oraciones del cristiano en esperanto: http://www.fides.org/ita/approfondire/preghiere/prayer_071206_esperanto.doc: